

INDEX

2 3rd Seminar of SOWAC Project

SOWAC プロジェクト
第3回国際セミナー
ハノイにて開催

3 "Asia City in the New Age" ISHED Conference

"新時代のアジア都市"
ISHED 国際学会開催

4 RIEAE UPDATE
RIEAE イベント情報

The 3rd International Seminar of SOWAC Project held in Hanoi, Vietnam

JSPS Core-to-Core Program,
Collaborative Project for Soil and Water Conservation in Southeast Asian Watersheds

The international seminar was held on 7-8 August 2013 in Hanoi, Vietnam, as one of the main activities of an international collaboration project 'Collaborative Project for Soil and Water Conservation in Southeast Asian Watersheds' (SOWAC Project) between Kyushu University and Water Resource University (WRU) in Viet Nam. The SOWAC project was accepted as the JSPS Core-to-Core Program and aims to promote the collaboration in research and education. Travels by researchers in each university have been supported

by the program not only to promote face-to-face discussions and mutual understanding, but also to visit the field and recognize the actions required by the collaborators for the integrated management of Asian watersheds. Together with the Faculty of Agriculture and Institute of Tropical Agriculture, RIEAE and the staff have been working for the success of the SOWAC project and seminars.

In the seminar, welcome address was presented by Prof. Nguyen Quang Kim, the president of WRU, followed by two Keynote lectures by the Coordinator of the SOWAC project and Prof. Trinh Minh Thu (Vice President, Water Resource University).

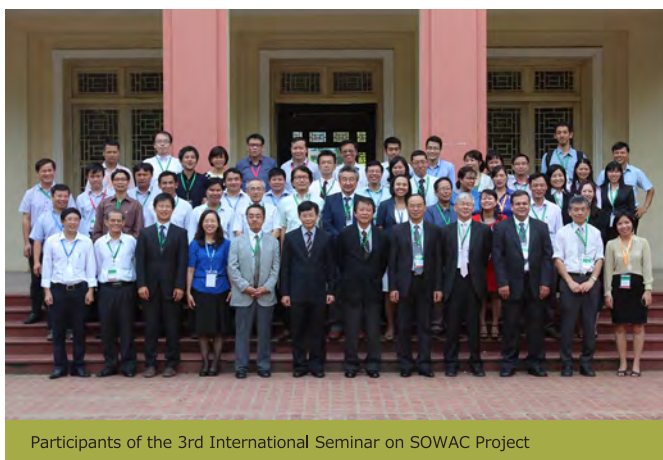
In this seminar, 37 presentations with 24 by Vietnamese researchers were presented accompanied. Among students in Kyushu

University, EAESTP students joined the seminar and made presentations about their recent works in the program. For details about the presentations by the students and the graduate students of EAESTP, please refer to the next News Letter.

The next seminar will be held in Fukuoka as the 4th SOWAC seminar in November 2013 in collaboration with EAEP 2013 (see page 4). We hope the SOWAC and RIEAE work as the media for the promotion of new collaborative researches and educational programs by the researchers in Kyushu University.

Kazuaki Hiramatsu

(Agro-production Environment Group /
Professor, Faculty of Agriculture / Project
Coordinator of SOWAC Project)



Participants of the 3rd International Seminar on SOWAC Project

「東南アジア流域圏水土保全プロジェクト」 第3回日越国際セミナー ベトナム・ハノイで開催

九州大学とベトナム水資源大学との研究協力および人的交流の推進を目的とした国際セミナーが、2013年8月7日から8日にかけて、ベトナム水資源大学（ハノイ）で開催されました。本セミナーは研究拠点形成事業（JSPS アジア・アフリカ学術基盤形成事業及び研究拠点形成事業 B 型）の平成 24 年度採択事業「東南アジア新興国流域圏における水環境統合管理ツールに関する研究拠点形成と人材育成（SOWAC プロジェクト）」の一環として開催され、今回で3回目となります。本機構は、農学研究院および熱帯農学研究センターと共に本セミナーを主催してお

り、これまでも生物生産環境グループを核として SOWAC プロジェクトを通じたベトナムとの人的・研究交流に努めてきました。

開会にあたり、Nguyen Quang Kim 水資源大学学長から挨拶がなされました。続いての基調講演では、プロジェクトコーディネーターより流域圏の環境保全への数学的手法の活用の実績と今後の展望についての講演を行い、Trinh Minh Thu 教授（水資源大学副学長）による、ベトナムの土木工学に関する現状と展望に関して講演が行われました。

第3回目の開催となる今回は、日本およびベトナムの共同研究者ら 100 名を超える参加者があり、ベトナムからの投稿論文 24 編を含む計 37 編の研究結果が発表され、活発なディスカッションが行

われました。また SOWAC と連携関係にある東アジア環境ストラテジスト育成プログラム（EAESTP）の学生および修士生も参加し、EAESTP で培った環境研究の成果を発表しました。EAESTP の受講生および修士生による発表については、またの機会にご紹介したいと思います。

第4回セミナーは、11月にEAEP2013において開催される予定です（詳しくは第4面）。新たな研究・教育協力を生み出すきっかけを提供しその情報を発信する拠点として、皆様に SOWAC プロジェクトおよびセミナーを活用していただければ、うれしく思います。関係各位のご支援をお願い申し上げます。



Welcome Address by Prof. Nguyen Quang Kim

Keynote lecture by Prof. Kazuaki Hiramatsu

平松和昭

(生物生産環境グループ／農学研究院
教授、SOWAC プロジェクトコーディネーター)

International Conference for International Society of Habitat Engineering and Design (ISHED) "Asia City in the New Age"



The international conference on "Asia City in the New Age" was held at Tongji University in Shanghai of China on Oct. 13th -14th, 2012, organized by International Society

of Habitat Engineering and Design (ISHED) and UN-HABITAT. "Asia City in the New Age", the main theme of this conference, concerns the complex Asia urban

issues in the context of globalization and modernization. It would attempt to release the overloading operation of Asian urban habitat environment by comprehensively interdisciplinary and multidisciplinary research, and achieve long-term and healthy development. It consists of three levels: the first is the relationship between built environment and habitat quality; the second is the urban morphology and spatial organization pattern of Asia cities; the third is the education of Asia urban habitat environment. The main theme is divided into eight regular themes: 1) Green Compact City and Smart Growth; 2) Social Revitalization in Population Dynamics; 3) Sustainability of Architecture and Local Climate; 4) Hazard Safety against Various Disasters; 5) Re-design of the Relationship between Nature and Architecture; 6) Historical Context in Local Cities; 7) Low-carbon Society; 8) Habitat Engineering and Design Education.

Over 100 researchers including participants from Asian and the other surrounding countries (China, South Korea, Hong Kong, Singapore, Thailand, Indonesia, Australia, the United States, etc.) attended the international conference. First, two keynote speeches were presented by Prof. Yungho Chang from Tongji University, and Emeritus Prof. Hiroshi Yoshino from Tohoku University, Japan. After that, 81 academic papers were presented in two days. In this international conference, our group had productive discussions about our present researches, and had very good opportunities to share research information and plan future cooperation with overseas researcher.

Tatsuo Kanno
Takeru Sakai
Kentarō Yamaguchi
Shichen Zhao

(Low-carbon Society Group, Faculty of Human-Environment Studies)

“新時代のアジア都市” – ISHED 国際会議 –

低炭素都市システムグループ活動の一環として、国際学術ネットワークを基礎に、アジアの主要大学や国連ハビタット福岡本部と共同して、国際ハビタット工学会 (ISHED) を 2011 年 10 月に設立しました。そして、昨年 10 月 13、14 日、第 1 回国際会議—The First International Conference for International Society of Habitat Engineering and Design (ISHED)—が同济大学 (中国・上海市) で開催されました。本国際会議のテーマは「新時代のアジア都市」で、グローバル化と近代化という社会的背景のもと、複雑なアジア都市問題に着目し、国際的かつ学際的な研究によるアジア都市問題の解決を目指しています。本国際会議では、日本、中国、韓国、香港、シンガポール、タイ、インドネシア、オーストラリア、アメリカなどの国と地域からアジア都市環境および持続性等に関する 80 編以上の研究発表がありました。初日、張永和教授 (同济大学) より「Design Follows Living」、吉野博名誉教授 (東北大学・現日本建築学会会長) より「Towards Sustainable Built Environment

in Japan」と題して基調講演が行われました。続いて、1) コンパクトシティとスマート成長、2) 人口変動に伴う社会再生、3) 建築と局地気候の持続性、4) 災害におけるハザードセーフティ、5) 自然と建築の関係の Re-design、6) 地方都市の歴史的文脈、7) 低炭素社会、8) ハビタット工学教育、の 8 つのテーマに基づき、2 日間にわたって 14 セッションの研究発表が行われました。

低炭素都市システムグループのメンバーは最新の研究成果を発表したと同時に、特に低炭素社会のセッションにおいて、海外同分野

の研究者と協議し、アジア都市環境および持続性に関する情報交換を通して、今後の国際連携の促進と研究成果の共有について意見交換を行いました。さらに、国際学会の活動を通して、研究成果の共有のみならず、国際的な教育活動とハビタット・イノベーションを担う専門家育成の支援が重要であるという共通認識を持つに至りました。

神野 達夫、坂井 猛、山口 謙太郎、趙 世晨
(低炭素都市システムグループ、人間環境学研究院)





Practical Course in East Asia Environment Strategist Training Program (EAESTP)

“Exercise: East Asia Project Study” in Nepal

East Asia Environment Strategist Training Program (EAESTP) of Kyushu University provides an intensive course called “Exercise: East Asia Project Study.” As the goal of the exercise, students aim to provide future urban planning for sustainable urban environment to a subject area. The purpose of the one-week exercise is to have students propose an urban planning for sustainable urban environment. Participants experienced not only lectures and field surveys, but also group works on each environmental issue that needs to be addressed



and make presentation of their outcomes on the final day.

The exercise in 2013 was held in Nepal under the joint auspices of Chinese Culture University (Taiwan) and Tribhuvan University (Nepal) from 26 July to 6 August. The main topic for the students in the exercise was to propose a plan for promoting steady economic and social development and the improvement of the urban situation of Kirtipur City in the future fully utilizing the historical values of the ancient city in Nepal. Kirtipur City is located in the Kathmandu Valley south-west of the city of Kathmandu and prospered as a kingdom.

Students worked in 5 groups of different topics: 1) master plan for urban structure design and environment planning, 2) waste management, 3) water supply and



sewage management, 4) core design of traditional urban area, and 5) house design. Among the groups, the students in “waste management” group, proposed the traditional compost bin distribution prevalence and pilot examination of a biogas plant. For the details, see the report (coming soon).

We hope that the proposals by

the students to be adopted in the near future and that the experiences contribute to the successful future of the participants as “Strategists” in international activities against environmental problems.

Hiroki Nakamura
(Assistant Professor, RIEAE)

東アジア環境ストラテジスト育成プログラムの実践型教育に関する取り組み

「東アジア環境プロジェクト演習」ネパールにて実施

九州大学東アジア環境ストラテジスト育成プログラムでは、通常の講義・演習に加え、短期集中型の「東アジア環境プロジェクト演習」を実施しています。持続可能な都市環境実現への提案を目的とした、約 1 週間に及ぶ演習では、参加学生は、講義受講や現地視察のみならず、取り組むべき環境課題毎にグループワークを行い、その成果を最終日に発表します。

平成 25 年度は、今後の経済発展と環境問題解決の両立が期待さ

れているネパールを対象国とし、国連ハビタット・ネパール事務所の協力のもと、7 月 26 日から 8 月 6 日にかけて、現地のトリブバン大学、台湾の中国文化大学と合同で開催しました。今回の大きなテーマは、首都カトマンズ市の南西に隣接し、かつてはカトマンズ盆地内の小王国として繁栄したキルティプル市を舞台に、古都としての良さを生かしつつ、今後どのようにして健全な発展と秩序ある整備を図るか提案するというもの

でした。

演習では、個別課題として、1) 都市・環境マスタープラン、2) 廃棄物処理、3) 水供給・排水処理、4) コアデザイン、5) 住居を挙げ、それに対応したグループを設定し、参加学生 43 名は、教員 11 名の指導のもと、グループ毎に課題改善策を提案しました。

その中の、2) 廃棄物処理では、自治体や住民に実施したヒアリング調査を参考に、住宅地区と農地との間の有機物循環を強化するた

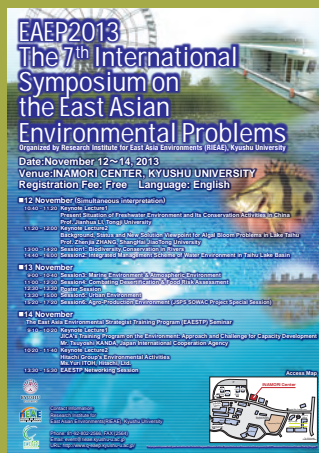
めの提案を、2013 年から 2030 年を対象期間として行いました。今回注目した伝統的な取り組みには、具体的には堆肥化システムの活用と、コンポストビンの普及、小規模バイオガスプラントの設置が挙げられます。この提案により、キルティプルの廃棄物が有効資源として認識され、その処理施設が適正に整備されることが望まれます。各グループの提案の詳細は、後日発行される報告書をご覧ください。

近い将来、本演習において学生が提案した改善策が実現化されること、および参加学生が、本演習で得られた知識、実践力、ネットワークを生かして、戦略的環境リーダーとして国際的に活躍することが期待されます。

中村 寛樹
(特任助教 RIEAE)



ANNOUNCEMENT EAEP2013 to be held on 12-14 Nov. 2013



Our annual symposium, "The 7th International Symposium on the East Asia Environmental Problems" will be held from 12th to 14th of November 2013 at the Inamori Hall in Ito Campus, Kyushu University. We will offer a variety of programs in this symposium such as; the Featured Symposium on Aquatic Environmental Biodiversity Conservation in the East Asian Region supported by Mitsubishi Corporation on the 1st day, the special session of the SOWAC project (see the front page) promoted by Agro-Production Environment Group, and the East Asia Environment Strategist Training Program (EAESTP) seminar on the final day. Each study group of RIEAE will invite collaborative researchers from China, Korea, Mongolia, and Viet Nam, and make presentations about East Asia environmental problems from various viewpoints. We are eagerly looking forward to your participation.

Date: November 12-14, 2013

Venue: Inamori Hall, Ito Campus, Kyushu University

Admission Free

<ご案内> EAEP2013 11月12日～14日開催

東アジア環境研究機構が主催する「第7回東アジア環境問題国際シンポジウム」が、2013年11月12日から14日にかけて、九州大学伊都キャンパス稲盛ホールにて開催されます。第1日目には、水環境グループが展開している三菱商事寄附金事業『中国における河川・湖沼浄化プロジェクト』の特別シンポジウム、第2日目には、生物生産環境グループが推進するSOWACプロジェクト（詳細は第1面）特別セッション、そして最終日には、東アジア環境ストラテジスト育成プログラム（EAESTP）セミナー『環境問題を実践的に解決するための人材教育～東アジア環境ストラテジストのネットワーク構築のために～（仮題）』が予定されており、多様な分野で活躍する研究者と学生との間での活発な議論が期待されます。各グループでは、中国、韓国、モンゴル、ベトナムなどから共同研究者を招き、様々な視点から東アジアの環境問題についての研究成果が発表されます。皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2013年11月12日（火）～14日（木）

場所：稲盛ホール（九州大学伊都キャンパス）

参加費：無料

RIEAE Annual Report 2013

Compiling the research activities of each group and the support center of our institute, the annual report "RIEAE2013" is now ready to be published in November. This report shows how actively each group engaged with academic exchanges with both domestic and international research organizations, and activities to the public. To receive a copy of the annual report, please contact RIEAE secretariat.

RIEAE2013 成果報告書

研究支援室では、昨年度の各研究グループと研究支援室の活動をまとめた成果報告書を11月に発行予定です。2012年度に行われた国内外の研究機関との活発な学術交流の様子や一般向けの活動報告などを収録しました。本書をご希望の方は研究支援室までご連絡ください。



EAESTP Completion Ceremony & Entrance



The Completion Ceremony for the East Asia Environmental Strategist Training Program was held on 13th of September, 2013, and 5 students from Viet Nam, China, and Myanmar received their certificates. On 16th of October, we welcomed 7 students to the long term course, hailing from Viet Nam, Afghanistan, Myanmar, and Philippines.

EAESTP 修了式&入講式

2013年9月13日、東アジア環境ストラテジスト育成プログラム修了式が行われ、長期コース（博士課程2名、修士課程2名）、基本コース（1名）の5名（ベトナム、中国、ミャンマー）の学生に修了証書が授与されました。また、10月16日には入講式を行い、長期コース（博士課程1名、修士コース6名）に、ベトナム、フィリピン、アフガニスタン、ミャンマーの学生が新たに入講しました。



EDITORIAL INFO

編集・発行 九州大学 東アジア環境研究機構 研究支援室
〒819-0395 福岡市西区元岡 744 CE40 / W2-1023
TEL:092-802-2567 / FAX:092-802-2568
E-mail : event@rieae.kyushu-u.ac.jp
http://www.q-eaep.kyushu-u.ac.jp

Publisher Secretariat of Research Institute
for East Asian Environments, Kyushu University
Address: CE40 / W2-1023, 744 Motoooka Nishi-ku
Fukuoka 819-0395 JAPAN
TEL: +81-92-802-2567 / FAX: +81-09-802-2568